

سورة النساء - Surah 4: Al-Nisa'

بسم الله الرحمن الرحيم

[04:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا
وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ

اللَّهُ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝١

[4:1] Ya ku mutane ku girmama Ubangjinku; wanda Ya halittad da ku daga rai gudan sa'anana Ya halittar daga ita abokan aure, sa'annan Ya watsa daga su biyu maza da mata masu yawa. Ku girmama **ALLAH**, wanda kuke rantsuwa da Shi, kuma ku kyautaa wa iyaye. **ALLAH** Ya na gadi akan ku.*

*4:1 Wannan ita ce Surah mafi tsowo na biyu, kuma leqanin ta ya nuna cewa mafufanta shi ne kariya akan haqin mata. Duk wani fassaranda za yi wajibi ne ya fi bada hankali wa haqin mata, ba sabanin wannan ba.

وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ

أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝٢

Ku kyautata wa marayu

[4:2] Ku miqa wa marayu dukiyoyinsu na haqqin su. Kada ku sauya marakyau da mai-kyau, kuma kada ku ci dukiyar su da hade su tare da na ku. Wanda zai zama zalunci babba.

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسِطُوا فِي الْيَمِينِ فَأَنْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْنِي
 وَثَلَاثَ وَرُبْعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ آدِنِيَ
 أَلَّا تَعُولُوا ﴿٣﴾

Dalilin yin aure fiye da daya

[4:3] Idan kuka yi tsammanin zai fi kyautuwa ga marayu, ku auri uwayensu – za ku iya ku auri biyu, ko uku, ko hudu. Amma idan kun ji tsoro ba za ku yi adalci ba, to ku haqura da daya kawai, ko kuma wanda kuka riga kuka mallaka. Ta haka ne zaku iya ku kauce wa rashin yin adalci ta hanyar talauci na kudi.

**4:3 Dubi shafin 30 don qarɓin bayani akan al'adan aure fiye da daya.*

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ
 هُنَّ آمْرٌ يَأْتَا ﴿٤﴾

[4:4] Kuma ku bai wa mata sadaqinsu na adalci. Idan suka ga daman ba da wani abu, sai ku amsa; ya sama na ku.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا
 وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥﴾

[4:5] Kada ku bai wa marayun da ba su gama wayau ba dukiyoyin da **ALLAH** Ya ba ku amana a matsayinku na wakilai. Ku ciyar da su daga ciki, da yi masu sutura, kuma ku kyautata masu.

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنَّ آنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُّشْدًا فَادْفَعُوا
 إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبُرُوا وَمَن كَانَ غَنِيًّا
 فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
 أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

[4:6] Kuma ku jarraba marayu idan suka balaga. Da zaran kun lura da cewa sun kai ga isashen hankali, to ku basu kayan su. Kada ku ci kayan su ta yanyar bazaranci da sauri-sauri, kafin su girma. Kada wakilai masu wadata su nemi a biya su, amma wakilai mara shuni su caji kudi na adalci. Lokacin da za ku basu kayan su, ku nemi shaidu. **ALLAH** Ya isa wurin yin hisabi.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ
 الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

[4:7] Masa suna da rabo daga abin da iyaye da mafi kusantar dangi suka bari a baya. Mata ma na da rabo daga abinda iyaye da mafi kusanta a dangi kuka bari a baya. Ko da qaramin gado ne ko kuma babba, (mata ma na da) qayyadedden rabo.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ
 فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

[4:8] A lokacin raba gado, idan dangi, da marayu, da matalauta suna kusa, to suma a sammasu, kuma ku yi masu kirki.

وَلِيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ

فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

[4:9] Wanda suka damu da batun yaransu, idan sun bar su a baya, su ji tsoron **ALLAH** kuma su yi adalci.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي

بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

[4:10] Wanda suka ci dukiyar marayu da zalunci, sun ci wuta a cikinsu, kuma za su sha wuya a cikin wuta.

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِمِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ

نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا

النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ

وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ

إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنًا ؕ أَبَاؤُكُمْ

وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفَعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ

اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

*Idan an bar wasiyya**

[4:11] **ALLAH** Ya ba da umurnin yin wasiyya saboda amfanin `ya'yanku; namiji yana da rabon mata biyu.* Idan magada mata ne zalla, fiye da biyu, to suna da kashi-biyu daga kashi-uku akan abin da aka bari. Amma idan `ya guda ce kawai aka bari, to tana da rabi. Kuma iyayensa biyu kowane daya daga cikinsu na da kashi-daya cikin kashi-shida daga cikin gadon, kuma idan marigayin ya bar yara. Idan bai bar kowane yaro ba, sai dai iyayensa kawai suka gaje shi, to, uwar tana da kashi-daya daga kashi-uku. Sa'annan idan yana da `yan'uwa, to uwarsa tana da kashi-daya daga kashi-shida. Duk wannan, sai bayan an cika wasiyya wanda ya yi kuma bayan biyan bashin da marigayin ya bari. Idan ya zo batun iyayenku da yaranku, ba ku san kowane ne cikin su mafi kyau gare ku ba ko mafi amfani. Wannan shi ne dokan **ALLAH. ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

**4:11 Galibi, da namiji shi ne ke da haqin riqe iyali, sa'annan `ya mace mijin ta ne mai daukan nauyin ta. Amma dai, a cikin [2:180] Al-quran ya goyi bayan cewa a bari wasiyya ya yi daidai irin halayen marigayi. Misali, idan da namiji yana da wadata sa'annan `ya mace matalauciya ce, mutum zai iya barin wasiyya na ba wa diya kome da kome, ko kuma wanda ya ninka na da namiji sau biyu.*

﴿ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ
 وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ
 بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا
 تَرَكَتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ
 فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا
 أَوْ دَيْنٍ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ
 أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ
 ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ
 دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

[4:12] Kuna da rabi daga abinda matanku na aure suka bari, idan ba su da yara. Amma idan suna da yara, kuna da kashi-hudu daga abinda suka bari. Duk wannan, sai bayan an cika wasiyyan da suka bari, kuma bayan an biya dukkan basuka. Suna da kash-hudu daga abinda kuka bari a baya, idan ba ku da yara. Idan kuna da yara, suna da kash-takwas daga abin da kuka bari. Kuma duk wanna, sai bayan an cika wasiyyan da kuka bari, da kuma bayan an biya dukkan basuka. Idan marigayi ko marigayiya da makadaita ne, kuma suka bar `yan`uwa guda biyu, namiji ko `ya mace, kowane dayansu na da kashi-sida daga gadon. Idan kuwa babu `yan`uwa, sai su raba kashi-daya daga kashi-uku daidai daga gadon. Amma duka wannan, sai bayan an cika

wasiyya, kuma bayan an biya dukkan basuka, don saboda kada a cuci wani. Wannan wasiyya kenan daga **ALLAH. ALLAH** Masani ne, Mai haquri.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Manzanni sukan kasance hanyan sadarwa tsakanin mu da Allah

[4:13] Wa'annan dokokin **ALLAH** ne. wanda suka yi biyayya da **ALLAH** da manzanninSa, zai shigar da su gidajen aljannah wanda qoramai suna gudana a cikin ta, inda nan ne mazauninsu na har abada. Wannan shi ne samun babban rabo.

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا
خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ

[4:14] Amma ga wanda ya yi rashin biyayya ga **ALLAH** da manzonSa, kuma suka qetare dokokinSa, zai shigar da su wuta, inda nan ne mazauninsu na har abada. Ya jawo wa kansa azaba mai walakantarwa.

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ
أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى
يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

Kiwon lafiya

[4:15] Wadanda suka aikata alfahsha ta zina daga matanku, to ku nemi shaidar mutane hudu akansu, daga cikinku. Idan suka bada shaida, to sai ku

tsare irin wannan mata a gidajensu har mutuwarsu, ko kuma **ALLAH** Ya sama masu hanyar fita.*

**4:15 Matar da mutane hudu suka yi shaida akanta akan aikata zina a lokuta hudu dabam-dabam, aka ganeta da mutane hudu dabam-dabam, ta isa ta kawo hadari ga lafiyan jama'a. irin wannan mata mai dauke da qwayoyin cuta, kuma 'yan kare lafiya da kebe masu cuta ko wadanda a ke zato suna dauke da cuta, zasu kare jama'a daga ita. Misali mai kyau na matar da aka kebe don gudun cuta shi ne aure – wani zai so ya aure ta, kuma ta haka ne zai kange ta da jama'a.*

وَالَّذَانَ يَأْتِيَنَهَا مِنْكُمْ فَعَاذُوا هُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا

فَاعْرَضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

[4:16] Mazamatan aure biyu da suka yi zina ku ladabtad da su.* Idan sun tuba kuma suka gyara, to ku qyale su. **ALLAH** Mai karban tuba ne Mafi jinqai.

**4:16 Tsiraita ko kuyatar da masu zunubi gaban jama'a shi ya fi yin maganin hana aukuwar wani, kamar yadda zamu gani a cikin 5:38 da 24:2*

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ

مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿١٧﴾

[4:17] **ALLAH** Yana amsar tuba daga wadanda suka fada cikin zunubi akan jahilci, amma sai suka tuba nan-da-nan daga bisani. **ALLAH** Yana kabar tubarsu. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي بُتُّ أَكْثَرَ وَلَا الَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا

أَلِيمًا ١٨

[4:18] Amma wadanda baza amsa tubarsu ba su ne wanda suke aikata zunubai har sai mutuwa ta zo masu, sa'annan su ce, "Yanzu na tuba." Kuma ba za amsa tuba daga wadanda suka mutu a matsayinsu na kafirai. Wa'annan mun yi masu tattalin azaba mai zafi.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا
تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَآءِ اتِّتْمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ
مُّبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ
تَكْرَهُنَّ شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ١٩

[4:19] Ya wanda kuka yi imani, ba halal bani a gareku ku gaji abinda mata suka bari, ba tare da son ransu ba. Kada ku tilasta masu su bayar da abinda kuka basu, sai idan sun aikata zina wanda aka hakikanta laifinsa. Kuma kuyi tamantakewa dasu da alkhairi. Idan kun qi su, mai yiwuwa ku qi abinda **ALLAH** Ya sa wani alkhairi a ciki mai yawa.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أُسْتَبَدَّالَ زَوْجِ مَكَاتِ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ
 قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهْتِنًا وَإِنَّمَا
 مَبِينًا ٢٠

Tsari wa mata

[4:20] Idan kuna so ku auri wata a madadin matar ku ta yanzu, alhali kuwa kun jarinta a akan dayansu, to kada ku qwace abinda kuka ba ta. Shin zaku qwata ne cikin zamba, da qeta, da kuma zunubanci?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ
 وَأَخَذَتْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ٢١

[4:21] Ta yaya zaku qwata, bayan da kun shaqu da juna, kuma har sun kulla muhimmiyar alkawari da ku?

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ
 سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ٢٢

Mutunci ga Uba

[4:22] Kada ku auri matanda da suka auri ubaninku – amma ban da aurinda ke kai yanzu kuma kada a raba ta – saboda laifi ne babba, da abin qyama.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ
 وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ
 وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ
 الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتُكُمُ اللَّاتِي فِي
 حُجُورِكُمْ مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ
 تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ
 أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِّنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا بَيْنَ
 الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا

رَّحِيمًا ٢٣

[4:23] Kuma an haramta maku (da ku auri) uwayenku, da `ya'yanku, da `yan'uwanku mata (li-ummiya), goggoninku, da innaninku, da `ya'yan dan'uwa, da `ya'yan `yar'uwa, da uwayenda suka rene wanda suka shayar da ku mama, `yan da ta sha mama daga uwa guda da ku, uwayen matanku, da `ya'yan matan ku wadanda kuka tare da su – amma idan ba su tare da ku ba to ba laifi ku auri diyar. Haka kuma an haramta ku auri matanda suka auri yaranku da kuka haifa. Kuma kada ku auri wa da qauwa a lokaci guda – amma ban da kashe aurin da ke kai. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jinqai.

❁ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ

عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ

غَيْرِ مُسْفِحِينَ ۚ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ

فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

[4:24] Haka kuma, an haramta ku auri matanda suke da aure, sai idan sun gudo ne daga mazajensu kafirai da suke yaqi da ku.* Wa'annan umurnin **ALLAH** ne akanku. An halalta maku duk sauran abinda ya rage, mudun kun biya su farillar sadaqinsu. Ku tsare kanku ba tare da aikata zina ba. Haka kuma, wanda kuke so daga cikinsu, ku biya su sadaqinsu na farillarsu. Babu laifi akanku kuyi jiyayya akan kowane gyara sadaqin farilla. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ
 الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَنِيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَاذْكُرُونَهُنَّ بِإِذْنِ
 أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ
 مُسَفِّحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ
 بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ
 ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَّحِيمٌ ٢٥

[4:25] Wanda a cikinku bai sami wadata ya auri 'yantattun mata mumunai, su auri bayin mata muminai. **ALLAH** Shi ne mafi sanin imaninku, kuma ku duka dai-dai kuke da juna wajen imani. Ku karbi izini daga wurin wakilansu kafin ku auresu, kuma ku biya su wajatacen ujaransu na adalci. Su tsare kansu ba tare da aikata zina ba, ko samun farka. Da zaran sun zama 'yantattun mata ta hanyar aure, sa'annan suka aikata zina, hukumcinsu zai kasance rabi ga abin da ke kan 'yantattun mata na azaba.* Auren baiwa ta zama idan dai ba wata hanya ga wanda baza su iya jira ba. Amma idan kuka yi haquri shi ne mafi alkhairi a gareku. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

*4:25 Wannan dokan ya hakikanta cewa azaban zina ba zai taba zama 'rajamu' ba, watau jifan mazinaciya har mutuwa kamar yadda dokokin gurbatattun Musulumai ya bayyana. Idan suna da gaskiya to mene ne rabin mutuwa? (dubi 24:2).

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

[4:26] **ALLAH** na nufin Ya bayyana maku ababa, kuma Ya shiryar da ku hanyoyin wadanda suka gabaceku, kuma Ya karbi tubarku. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

Rahamar Allah

[4:27] **ALLAH** Yana nufin Ya karbi tubarku, amma wadanda suke bin sha'awarsu suna so ku karkata, karkata mai yawa.

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

[4:28] **ALLAH** Yana nufin Yayi maku sauke maku dauyi, saboda an halitta mutum da rauni.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ
بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا
أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

An haramta kisa, dakisan kai, da zamba

[4:29] Ya ku masu imani, kada ku ci kayan junanku ta hanyar yaudara – sai dai ta jiyayya ma'amala ne kawai aka halata. Kuma kada ku kashe kanku. **ALLAH** Mai jin qai ne game da ku.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

[4:30] Wanda ya qetare wa'annan don qeta da gangan, za mu la'ane shi zuwa wuta. Wannan abu mai sauqi ne ga **ALLAH**.

إِنْ تَحْتَبُوا كَبَائِرَ مَا نُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

وَنُدْخِلْكُمْ مَدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

[4:31] Idan kuka dena aikata manyan zunubai da aka haramta maku, zamu kankare zunubanku, mu shigar da ku mashiga ta karimci.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ

مِّمَّا أُكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ

فَضْلِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

An ba maza da mata nau'i dabam-dabam

[4:32] Kada ku yi gurin abinda **ALLAH** Ya ba wa kowanenku; maza suna da nasu nau'i, kuma mata suna da tasu nau'i. ku roqi **ALLAH** Ya baku daga falalanSa. **ALLAH** Masani ne ga dukkan kome.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ

وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَعَاثُوهُمْ نُصِيبَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

Kada ku tsargi dokokin gado da Allah Ya gabatar

[4:33] Kowanenku, mun gabatad da rabo daga gadon da iyaye da dangi suka bari a baya. Har ma wadanda suka tara dangi ta hanyar aure, ku basu wajabtacen rabonsu. **ALLAH** Mai shaida ne akan kome.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ
حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ
فَعِظُوهُنَّ بِك وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِن
أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
كَبِيرًا

*Kada ku buga matanku**

[4:34] Maza su ne ke da alhakin mata akansu,** kuma **ALLAH** Ya basu wani nau'i dabam, kuma Ya zama dasu masu zuwa nemowa gida. Salihan mata zasu amince da wannan tsarin, kuma su mutunta muji sa'ad da basunan. Idan kuka ji tawaye daga mata, to kuyi masu gargadi, sa'annan (za ku iya amfani da wata dama na nuna rashin jin dadi) na qaurace masu wuraren kwanciya, sa'annan (mataki na qarshe) ku buga su. Idan suka yi maku biyayya, ba baku da izini ku yi laifi akansu. **ALLAH** ne Madaukaki, Mafi girma.

**4:34 Allah Ya hana bugun mata da yin amfani da mafi kyan ilmin hankalin mutane. Misali, idan ba na son ka je sayeya a kasuwar X, zan gaya maka ka je kasuwar Y, sa'annan kasuwar Z, sa'annan matakin na qarshe in ce ka je kasuwar X din. Wannan zai yi tasirin hana ka daga barin sayeya a kasuwar X, ba tare da na ci mutunci ka ba. Makamancin haka ne, Allah ya bamu zabi*

na bugun mata; yin gargadi da ita tukunna, sa'annan yin amfani da wani halin rashin jin dadi. Ku tuna da cewan tsarin wannan surah ita ce 'tsare haqqin mata' kuma da mayar da martani ga matsa lamba akan mata da ya zama ruwan dare. Kowane fassaran ayoyin wannan surah dole ya zama akan goyon bayan mata ne. laqanin wannan surah ita ce "Tsare haqqin mata."

**4:34 A taqaiƙe wannan na nufin cewa Allah Yana nadin namiji ya zama a matsayin "kaftin na girgi." Aure kamar girgi nne, kuma shi kaftin ne ke tafiyad da jan ta bayan ya nemi shawara da ma'aikatan shi. Mata mumuna zata amince da yardar zuciya ba wuya akan nadin Allah ba tare da wata fitina ba.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ، وَحَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَ إِصْلَاحًا يُّوفِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا

خَيْرًا ٣٥

[4:35] Idan ma'aura suka ji tsoron rabuwa, ku sa wani mai sasantawa daga danginshi da wani mai sasantawa daga danginta; idan suka daidaita, **ALLAH** zai taimaka masu suyi zama tare. **ALLAH** Masani ne da lura.

✽ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ، شَيْعًا وَالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا

Manya-mayan umurni

[4:36] Ku bauta wa **ALLAH** Shi kadai – kada ku hada wani da Shi. Ku kyautatawa iyayenku, da dangi, da marayu, da matalauta, da maqwabta dangi, da maqwabta wanda ba dangi ba, da abokan hulda, matafiyi, da boyi. **ALLAH** ba Ya son mai alfahari da taqama.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ
مَاءَ آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُهِينًا ﴿٣٧﴾

[4:37] Wanda suke da rowa, su gargadi wasu suyi rowa, kuma su boye abinda **ALLAH** Ya basu daga falalanSa. Mun yi tattali wa kafirai azaba mai walakantarwa.

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

[4:38] Suna bada sadaqa ne kawai don son-a-sani, alhali basuyi imani ba ga **ALLAH** da Ranar Lahira. Idan wanda abokin huldansa shaidan ne, wannan kenan mumunan aboki.

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

[4:39] Mene ne yasa basu yin imani da **ALLAH** da Ranar Lahira, kuma su ciyar daga abinda **ALLAH** Ya arzuta su? **ALLAH** Masani ne akansu.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعَفْهَا وَيُؤْتِ
مِنْ لَدُنْهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

Adalci na qwarai

[4:40] **ALLAH** ba Ya yin zalunci na misqala zarratin. Sabanin haka, Yana rubanya lada ga aiki na qwarai, kuma Ya bada lada mai yawa daga gare Shi.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ

شَهِيدًا ﴿٤١﴾

[4:41] Ta haka ne, sa'ad da ranar (hisabi) ya zo, zamu kira shaida daga kowane al'unma, kuma kai (manzo) zaka yi shaida akan wa'annan mutane.

يَوْمَ يَذُودُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ

وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

[4:42] A Ranar nan, wadanda suka kafirta suka qibiyayya da manzo za suyi fatan da ma sunyi lebur qasa; babu ko magana daya tas da zasu iya boyewa daga **ALLAH**.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ

تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِن

كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمُ

النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا

بِأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

Abinda ke bata alwala

[4:43] Ya ku wanda kuka yi imani, kada ku yi Sallah alhali kuna maye, domin ku san abinda kuke fada. Haka kuma bayan kunyi janaba baku yi wanka ba, sai dai in kuna kan hanya a kan tafiya; idan kunyi rashin lafiya ko kuna kan tafiya, ko kuka zaga, ko kuka shafa mata, kuma baku sami ruwa ba, to kuyi Tayammama da taba qasa mai tsarki, sa'annan ku shafa fuskokinku da hannuwanku dashi. **ALLAH** Mai yafewa ne, Mai gafara.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالََةَ
وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

[4:44] Shin ko kun lura da wadanda aka bai wa sashin littafi, kuma da yadda suka zabi su kauce, kuma da yi maka fatan ka kauce daga hanya?

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

[4:45] **ALLAH** Shi ne Mafi sani ga maqiyanku. **ALLAH** kadai ne Ya isa Majibinci. Kuma **ALLAH** kadai ne Mataimaki.

مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ، وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا
وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعِنَا لِيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ
وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ
وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

[4:46] Daga cikin wadanda suke yahudawa, wasu sukan murguda kalmomi fiye da gaskiya, kuma su ce, "Munji, amma munqi biyayya," kuma "Maganarka na bin bayan kunnuwanmu ne," kuma "Raa'ena* (ka zama mai kiwonmu)," sa'ad da suke murda harsunansu don su yi wa addini ba'a. Idan da sun ce, "Munji, kuma munyi biyayya," kuma "Munji ka," da "Unzurna (ka tsare mu)," da shi ne mafi alkhairi a gare su, kuma mafi adalci. Maimako,

sun jawo wa kansu la'ana daga **ALLAH** saboda kafircinsu. Don haka mafi yawancinsu ba za suyi imani ba.

*4:46 Wasu yahudawa sun murda kalman "Raa'ena" don ya zama zagi. Dubi 2:104.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ
مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَيَّ أَدْبَارَهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا

لَعْنَا أَصْحَابَ السَّبْتِ ؕ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

[4:47] Ya ku wadanda aka bai wa littafi, kuyi imani da abinda aka saukar cikin wannan, da ke gaskanta abinda ke tare da ku, kafin mu kori wasu fuskoki daga garinsu, ko mu la'ane su kamar yadda muka la'ani masu Assabat. Umuurnin **ALLAH** tabbas ne.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ؕ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ؕ وَمَنْ

يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

Zunubin da babu yafewa

[4:48] **ALLAH** ba Ya gafarta yin shirka,* amma Ya na gafarta qananan laifuka ga wanda Ya so. Duk wanda ya yi shirka da **ALLAH**, ya qirqiro babban laifi.

*4:48 Ba a gafarta yin Shirka idan ba tuba ba har mutuwa. Mutun zai iya tuba daga kowane laifi, har ma da yin shirka, kafin mutuwa (dubi 4:18 da 40:66).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنْفُسَهُمْ بِاللَّهِ يَزْكِي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ

فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

[4:49] Shin ko kun lura da wanda suke daukaka kansu? Alhali kuwa **ALLAH** Shi ne ke daukaka wanda Ya so, ba tare da zalunci ba ko kadan.

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

[4:50] Kuma ku lura da yadda suke qirqiro qarya game da **ALLAH**; tir da irin wannan babban laifi!

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ
بِالْحَبِيبِ وَالطَّغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ

الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

[4:51] Shin ko kun lura da wadanda aka bai wa sashi daga littafi, sa'annan yadda suke imani da '**aljibti**' gumakai da aqidan qarya, sa'annan su ce, "Kafirai sun fi zama mafiya shiryayyu da muminai?!"

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

[4:52] Wadannan ne wanda suka jawo wa kansu la'antar **ALLAH**, kuma wadanda **ALLAH** Ya la'anta, ba za ka samar mashi mataimaki ba.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

[4:53] Shin ko suna da wata rabo ne daga mulki? Idan da suna da shi, ba za su bai wa mutane ko da yawan qwayan hatsi ba.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ

إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

[4:54] Ko suna hasadar mutane ne a kan abin da **ALLAH** Ya basu daga falalarSa? Mun bai wa iyalin Ibrahim littafi da hikima; kuma muka basu mulki mai yawa.

فَمِنْهُمْ مَن ءَامَنَ بِهِءٍ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

[4:55] Daga cikin su akwai wanda suka yi imani da shi, kuma wasu daga cikinsu sun kange daga gare shi; azabar Jahannama ce kadai ta cancanci wa'annan.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ
بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا أُخْرَىٰ لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا

حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

Misilta kamanin Jahannama

[4:56] Lalle ne, wadanda suka kafirta da ayoyinMu, za Mu la'ane su zuwa wutan Jahannama. Duk sa'ad da fatan su suka gone, sai Mu basu sabon fata. Ta haka ne, zasu ci gaba da shan wuya na har abada. **ALLAH** Mai girma ne, Mafi hikima.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا

ظِلًّا ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾

[4:57] Amma ga wadanda suka yi imani kuma suka yi aiki na gari, za Mu shigar da su cikin gidajen Aljaannah da qoramai ke gudana cikinta; za su zauna a cikinta na dauwamamme. Za su sami ma'aurata tsarkaku daga cikinta. Za Mu shigar da su yunuwa mai lumshin gaske.

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ

النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا

بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

Ana qarfafa yin gaskiya da adalci

[4:58] **ALLAH** Yayi maku umurni ku mayar da duk abin da mutane suka ba ku amana. Idan kuka yi hukunci tsakanin mutane, kuyi hukunci na adalci. Lalle ne, mafi kyan haske ne **ALLAH** ke ba ku. **ALLAH** Mai ji ne, Mai gani.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن

نُنزَعْنَم فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

[4:59] Ya ku masu imani, ku girmama **ALLAH**, kuma ku yi biyayya ga manzo, da wadanda suke da wata iko a tsakaninku. Idan kuka yi jayayya ga wani abu, ku mai da shi ga **ALLAH** da mazonSa, idan kunkasance masu imani da **ALLAH** da Ranar Lahira. Wannan shi ne mafi alkhairi a gare ku, kuma zai ba ku mafi kyau ga warwarewa.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا نُزِّلَ
 مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ
 يَكْفُرُوا بِهِ، وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

Muminai ko Munafikai

[4:60] Shin ko kun lura da wadanda suka ce sunyi imani da abinda aka saukar zuwa gare ka, kuma da abinda aka saukar a gabaninka, sa'annan suka riqi dokokin gumakansu (*daguti*) na mara adalci? An umurce su da su guji irin wa'annan dokoki. Lalle ne, manufan shaidan ne ya yi masu jagora zuwa bata mai nisa.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ
 الْمُنَافِقِينَ يُصَدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

[4:61] Idan aka ce dasu, "Ku zo zuwa ga abin da **ALLAH** Ya saukar, kuma zuwa ga manzo," za ka ga munafikai suna guje wa daga gare ka gaba daya.

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ
 جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

[4:62] Yaya zai kasance sa'ad da masifa ta same su, sababin ayyukansu? Lokacin ne za su zo gare ka suyi rantsuwa da **ALLAH**: "Fatanmu masu kyau ne da gaskiya!"

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ
وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا

[4:63] **ALLAH** Masani ne ga sadarin abin da suka nufa. Ku qyale su, ku ba su haske, kuma ku basu gargadi mai kyau tsammanin ko su ceci kansu.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ
إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَأَسْتَغْفَرَ
لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا

Mara-gardama ga Musulunci:

Ingantattun Muminai na gaskiya

[4:64] Ba mu auko da kowane manzo face domin ayi masa biyayya da iznin **ALLAH**. Da idan, sa'ad da suka zalunci kansu, sun zo gare ka sa'annan suka nemi gafarar **ALLAH** kuma manzo ya nema masu gafara, da sun sami **ALLAH** Mai karbar tuba, Mafi jin qai.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ
ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا

[4:65] Sam, na rantse da Ubangijinka; su ba muminai ba ne sai idan sun zo gare ka domin ka yi hukunci a kan jayayyar su, sa'annan ba su yi shakka ba a zukatansu ta ko wace iri, da amicewa daga abinda ka hukunta. Wajibi ne su yi cikakken biyayya.

وَلَوْ أَنَّا كُنْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوِ اخْرَجُوا مِنْ دِينِكُمْ
 مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا
 لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

Jarrabtar Allah ba sauyi

[4:66] Da Mun wajabta masu cewa: “Ku miqa rayukanku,” ko “Ku miqa gidajenku,” da basu aikata shi ba, ban da qalilan daga cikin su. (ko da a ce an bada irin wannan umurni,) amma da sun aikata abin da aka yi masu umurni da shi, da shi ne mafi alkhairi a gare su, kuma da ya nuna qarfin imaninsu.

وَإِذَا لَا تِنَّهُمْ مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

[4:67] Kuma da Mun ba su lada mai yawa.

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

[4:68] Kuma da Mun shiryad da su hanya madaidaiciya.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ
 النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ
 رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

Daidaitawar Mumunai

[4:69] Wandanda suka yi biyayya ga **ALLAH** da manzo suna tare da wadanda **ALLAH** Yayi ni’ma a kansu – su annabawa, da waliyai, da **shuhada’i** (wanda suka mutu hanyan shahadah), da salihai. Wa’annan su ne abokanin zama mafi kyau.

ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

[4:70] Irin wannan falala ne daga **ALLAH**; **ALLAH** Shi ne Mafi sani.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا أَثْبَاتًا ءَوَانْفِرُوا

جَمِيعًا ﴿٧١﴾

[4:71] Ya ku masu imani, ku zauna da shiri, sa'annan ku yi dammara guda-gudanku, ko ku yi dammara dukkanku tare.

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ

لَمْ أَكُن مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

[4:72] Lalle ne, daga cikin ku akwai danda zasu ja qafafuwansu, sa'annan, idan kuka samu kikas, sai su ce, "**ALLAH** Ya yi mani ni'ima cewa ba kashe ni na shahada tare da su ba."

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ

مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

[4:73] Amma idan kuka samu falala daga **ALLAH**, zasu su ce, sai ka ce wata dankantaka bai taba hada ku da su ba, "Inna ma da a ce ina tare da su, domin in samu rabo cikin irin wannan nasarah."

﴿٧٤﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ

نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

[4:74] Wadanda da yardan zuciya suke yaqi ta hanyar **ALLAH** su ne wadanda suka rabu da batun rayuwar duniya saboda ta Lahira. Duk wanda ya yi yaqi fi sabili **ALLAH**, sa'annan aka kashe shi, ko ya yi nasara, lalle ne za Mu ba shi lada mai yawa.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا
وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

Muminai ba su da tsoro

[4:75] Me zai sa ba za ku yi yaqi fi sabili **ALLAH** ba alhali ga shi maza da mata masu rauni da yara suna adu'a: "Ubangijinmu, Ka fid da mu daga wannan al-qarya wanda aka zalunci mutanenta, Ka kasance Kai ne Ubangijinmu da mataimakinmu."

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ
الطَّاغُوتِ فَقاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

[4:76] Wadanda suka yi imani suna yaqi a hanyar **ALLAH**, alhali kuwa wadanda suka kafirta suna yaqi ne ta hanyar **daguti** (shaidan). Saboda haka, ku yaqi mataimakin shaidan; ikon shaidan ba kome ba ne.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا
 كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ
 خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ
 قُلْ مَنَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

[4:77] Shin ko kun lura da wadanda aka ce masu, "Ba dole ba ne ku yi yaqi; abin da ke wajibi a kan ku kawai shi ne ku tsayar da Sallah, kuma ku bada Zakah," sa'annan, lokacin da aka wajabta masu yaqi, sai suka ji tsoron mutane kamar tsoron **ALLAH**, ko fiye da haka? Suka ce, "Ubangijinmu, don me Ka wajabta yaqi a kanmu? Ina ma Ka dan jigirta mana na zuwa wani dan lokaci!" Ka ce, "Jin dadin duniyannan ba kome ba ne, Amma Lahira ita ce mafi alkhairi ga masu taqawa, kuma ba za zalunce ku ba ko kadan."

أَيُّنَّمَا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
 حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ
 عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ

حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

*Allah ne ke yin kome**

[4:78] Duk inda kuke, mutuwa za ta kama ku, ko da kuna zama ne a ingantattun dakuna ne. sa'ad da wani abu mai kyau ya same su, su ce, "Wannan daga wurin **ALLAH** ne," kuma sa'ad da wani abu mara-kyau ta same su, sai su ce wannan daga gare ka ne. Ka ce, "Kome-da-kome daga wurin **ALLAH** ne." Me ya sa wa'annan mutane ba su fahimtar kusan kome?

*4:78 Abubuwa mara kyau daga sababin ayyukan da muka aikata ne (42:30; 64:11), ko da ya ke Allah Shi ne mai yin kome (8:17), Allah Ya halitta wuta ta yi mana amfani, amma idan ka so ka sa yatsar ka ga ita. Ta haka ne muke cutar da kan mu. Dokan Allah ne da cewan idan ka sa yatsar ka cikin wuta, zata yi zafi.

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ

لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

Babu wani abu mara-kyau daga wurin Allah

[4:79] Kome mai kyau da ta same ka daga wurin **ALLAH** ne, kuma kome mara-kyau da ta same ka daga wurinka ne. Kuma mun aiko ka a matsayin manzo zuwa ga mutane,* kuma **ALLAH** Ya isa Ya zama shaida.

*4:79 Ba bai wa Muhammad wata hujja na anabci ba. Shi ya sa wannan furtawa "Allah Ya isa Ya zama shaida" (29:51-52). Abjadin haruffan rubuta "Muhammad" shi ne 92, kuma $92+79=171=19 \times 9$.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ

حَفِيزًا ﴿٨٠﴾

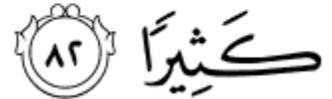
[4:80] Duk wanda ya yi biyayya da manzo yana biyayya ne da **ALLAH**. Amma ga wadanda suka juya baya, ba mu aika da kai a matsayin wakilinsu ba.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

[4:81] Sun jingina biyayya, amma da zaran sun bar ka, wasu daga cikinsu suna tunanin wani abu daban da abin da suka ce. **ALLAH** Ya rubuta sadar in niyayrsu. Saboda haka ka rabu da su, sa'annan ku daugara ga **ALLAH**. **ALLAH** Ya isa Ya zama wakili.

أَفَلَا يَتَذَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلافًا



Hakikancin mawallafi na Allah

[4:82] Shin me ya sa basu nazarin Al-Qurani da kulawa? Idan da ya kasance daga wani ne ba **ALLAH** ba, da sun sami sabani a cikin shi da yawa.*

**4:82 Ko da yake an saukar da Al-Qurani lokacin jahiliya ne, za ka sami wani maganar wauta a cikin shi ba; wannan wata shaida ce kuma na hakikancin mawallafi na Allah (dubi Gabatarwa da shafi ta daya).*

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى
الرَّسُولِ وَالْيَاسِ الْأُولَى الْأَمْرُ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا



Ku yi hattara jitajitan shaidanu

[4:83] Idan wata jitajita da ta shafi tsoro ya zo masu, sai su watsa shi. Amma da ace sun mayar da zancen zuwa ga manzo, da kuma wanda su ke da iko daga cikinsu, wanda suka fahimci al'amarin da sun sanar da su. Kuma ba don falalan **ALLAH** ba a kanku, da rahamarSa, da kun bi shaidan, ban da qalilan.

فَقَنْتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ
 أَنْ يَكْفِيَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
 تَنْكِيلًا

4:84] Saboda haka ka yi yaqi fi sabili **ALLAH**; ka kama gaban kanka, sa'annan ka gargadi muminaɗi don su ma suyi irin haka. **ALLAH** zai shafe ikon wadanda suka kafirta. **ALLAH** Shi ne Mai Mafi iko, kuma Shi ne Mafi qarfi.

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً
 سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيمًا

Takalifi

[4:85] Duk wanda ya shiga tsakani da sulhu na ayyuka mai kyau zai zamu rabo daga ciki, kuma duk wanda ya shiga tsani na ayyuka mara-kyau, zai jawo wa kansa rabo daga cikin (zunubi). **ALLAH** Shi ne Mai iko a kan kome.

وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِهِ حَيِّوْا بِأَحْسَنِ مَا فِيكُمْ أَوْ رُدُّوْهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ
 شَيْءٍ حَسِيبًا

Ku zama masu da'a

[4:86] Idan aka gaishe ku da wata gaisuwa, sai ku mayar da gaisuwa mafi kyau ko a qalla daidai da ita. **ALLAH** Mai sakaiya ne ga dukan kome.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ

أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

[4:87] **ALLAH** babu wani elaha sai Shi. Lalle ne zai tara ku Ranar tashin qiyamah – ranar da babu shakka. Labarin wane ne yafi gaskiya da na **ALLAH**?

﴿٨٧﴾ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا

أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْتَدُوا مِنْ أَضَلِّ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ

سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

Yadda ake magainin munafikai

[4:88] Don me za ku rarabu ku zama qungiya biyu bisa ga munafikai (daga cikin ku)? **ALLAH** ne Ya la'ane su saboda halayensu. Shin kuna so ne ku shiryad da wadanda **ALLAH** Ya batar? Wanda **ALLAH** Ya ba za ku taba samun hanyar shiryad da su ba.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ

أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يَهَابُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ

وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

[4:89] Fatan su shi ne ku kafirce kamar yadda suka kafirta, sa'annan ku zama daya. Kada ku dauke su akan abokani, sai dai idan suka yi shirin yin yaqi tare da ku a hanyar **ALLAH**. Amma idan suka yi gaba da ku, to ku yaqe su, kuma za ku iya ku kashe su idan ku ka gamu a fagen yaqi. Kada ku karbe su a matsayin abokani ko mataimaki.*

*4:89 An bayyana asalin doka da suka shifida dukkan sharadan yaqi a cikin 60:8-9.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ
حَصْرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنِ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ
السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

[4:90] Ban da wadanda suka game da mutanen da kuka yi yarjejeniya da su, kuma da wadanda suka zo maku ba da nufin suyi yaqi da ku ba ba kuma danginku ba. Idan da **ALLAH** Ya nufa, da Ya basu izinin su yaqe ku. Saboda haka, idan suka qyale ku, suka dena yaqi da ku, kuma suka nemi sulhu da ku, to **ALLAH** bai baku izini ku yaqe su kuma ba.

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَّارَدُوا
إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا
أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْبِلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

[4:91] Zaku sami wasu suna neman su qulla yarjejeniya da ku, da kuma mutanensu. Amma dai, da zaran yaqi ta barke, sai su yaqe ku. Sai idan wa'annan mutane su qyale ku, suka yi yarjejeniya da ku, kuma suka dena yaqan ku, to, ku yaqe su idan kuka gamu da su. Bisa kan wa'annan, mun baku bayyanannen izini.

وَمَا كَانَتْ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا
 خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ
 يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ
 رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
 مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ
 فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

Kada ku yi kisa

[4:92] Kada mumini ya kashe wani mumini, sai dai bisa ga kuskure. Idan wani ya kashe mumini bisa ga kuskure, to, ya biya da 'yantuwar baiwa mumina, kuma da biyan diyya wa iyalin wanda aka kashe, sai dai in suka yafe biyan diyyar a matsayin sadaqa. Idan wanda aka kashe yana cikin wadanda suke yaqi da ku, alhali da shi mumini ne, to, ku biya da 'yantacewar baiwa mumina. Amma idan yana daga mutanen da kuka lattafa yarjejeniya ne, sai ku biya diyya hade da 'yantuwar baiwa mumina. Wanda ba zai sami baiwa mumina ya 'yantacce ba, sai ya biya da yin azumi wata biyu a jere, don tuba ga **ALLAH. ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

*4:92 Tunda babu bayi a yanzu, wajibi ne ga mai laifi ya biya da yin azumi wata biyu a jere.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا

فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

Laifin da ba yafe wa

[4:93] Duk wanda ya kashe mumini da gan-gan azabarsa Jahannama ce, wurin mazaunin shi na har abada, **ALLAH** Yana fushi da shi, kuma Ya la'ane shi, kuma Ya shirya masa mumunan azaba.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا

لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ

عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ

كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ بَرَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

[4:94] Ya ku masu imani, idan kuka kai hari ta hanyar **ALLAH**, to ku zama kuna da cikkaken tabbaci. Kada ku ce da wanda yayi maku sallama, "Kai ba mumini ne ba," kuna neman abin duniya. Saboda **ALLAH** ne Mai ganima masu yawa, ba iyaka. Ku tuna da haka kuma kuke, sa'annan **ALLAH** Yayi maku falala. Saboda haka, ku tabbatar sosai (kafin ku kai hari). **ALLAH** Masani ne ga abinda kuke aikatawa.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ
 اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى
 الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى
 الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

Darajoji mafi girma ga qoqari

[4:95] Mazauni a gida daga qin zuwa yaqi a cikin muminaɓi wanda ba guragu ba ne, da wadanda suke qoqari cikin hanyar **ALLAH** da kudadensu da rayukansu ba su zama daidai ba. **ALLAH** Ya daukaka masu qoqari da kudadensu da rayukansu akan mazauna gida. Amma dukkansu biyu, **ALLAH** Yayi alkarin karban zuba, Amma **ALLAH** Ya daukaka masu qoqari a kan mazauna gida da lada mai yawa.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

[4:96] Darajoji mafi girma daga wurin Shi ne, da kuma gafara da rahama. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi rahama.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتَهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا
 مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا
 فَأُولَٰئِكَ مَاوَنُهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

An la'anci rashin kula

[4:97] Wadanda mala'ku suka karbi rayukansu, a cikin lokacin da suke zaluntar kansu, mala'iku zasu tambayesu, "Me ya same ku?" Za su ce, "An musguna mana ne a duniya." Za su ce, Ashe qasar **ALLAH** ba ta da fadi ne

sosai maku domin ku yi qaura a ciki?" A kan wa'annan, makomansu Jahannama ce, kuma mumunan makoma.

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً
وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

[4:98] Wanda za kade su ne maza masu rauni, da mata, da yara wanda basu da qarfi, ko mafita.

فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

[4:99] Wa'annan akwai zaton **ALLAH** zai yafe masu. **ALLAH** Mai yafewa ne, Mai gafara.

﴿٩٩﴾ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَآغِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ
يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ

عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

[4:100] Duk wanda ya yi qaura ta hanyar **ALLAH** zai sami kyauta da wadata mai yawa a cikin qasa. Duk wanda ya bar gidansa ya yi qaura zuwa ga **ALLAH** da manzonSa, sa'annan mutuwa ta kama shi, za ajiye masa ladan shi wurin **ALLAH**. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ

خِفْتُمْ أَنْ يُفْنِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

[4:101] Idan kuka yi tafiya, lokacin yaqi, babu laifi ku rage Sallah (qasar), idan kuna tsoron kafirai za su kai maku farmaki. Lalle ne, kafirai maqiyar ku ne bayyananu.

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتَقِمَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ
 مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ
 وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا
 مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ
 تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً
 وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ
 كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
 أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

Rigakafin yaqi

[4:102] Idan kana tare da su, sai ka yi masu ja-gora a Sallah, to, sai wasu su tsaya gadi; kuma su riqe makamansu, kuma su tsaya a bayanku sa'ad da kuke yin sujada. Sa'annan, rukuni ta dabam da basu yi Sallah ba su zo suma su yi Sallah tare da kai, a sa'ad da wasu kuma suke gadi riqe da makamansu. Wadanda suka kafirta suna fatan su ga kun yi sakaci da makamanku da kayan yaqinku, domin su kai maku farmaki na gaba daya. Babu laifi, idan ruwan sama ko jin ciyo suka hana ku, da ajiye makamanku, mudun dai kuna shirye. **ALLAH** Ya shirya wa kafirai azaba mai walakantarwa.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعودًا وَعَلَىٰ
 جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

Salloli

[4:103] Sa'annan idan kun idar da Sallah, ku tuna **ALLAH** ko kuna tsaye, da zaune, ko kwance.* a lokacin da ba yaqi, ku tsayar da Sallah; an wajabta Sallah akan mumini a cikin qayadadden lokuta.

*4:103 Abin bautar ka shi ne duk wanda, ko duk abin da ke zuciyar ka a mafi yawancin lokaci na kullum. Domin mun kasance tare da Allah a masarautar Shi, kuma mu more daga cikin rahamarSa da kariya, Al-Quran ya gargade mu da mu yawaita tunawa da Allah "kullum" (2:152 da 200; 3:191; 33:41-42). Wannan tabbataccen gaskiya ta bayyana ayoyi da dama da cewa "wayanci" daga cikin wadanda suka yi imani da Allah za su wata (12:106; 23:84-89; 29:61-63; 31:25; 39:38; 43:87). Dubi sharhin 3:191 da shafi ta 27.

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِن تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ
 كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
 حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

[4:104] Kada ku nuna qarfin hali wurin neman maqiyi. Idan kuka sha wahala, suma suna shan wahala. Amma dai, kun sa rai daga **ALLAH** abin da su basu sa rai ba. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَبَكَ اللَّهُ

وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

[4:105] Mun saukar da wannan littafi da gaskiya, domin ka yi hukunci tsakanin mutane daidai da abin da **ALLAH** Ya nuna maka. Kada ka goyi bayan masu cin amana.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِيَّاكَ اللَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

[4:106] Ku nemi gafara wurin **ALLAH**, **ALLAH** Mai gafara ne, Mai jin qai.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن

كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

Kada ku kare masu aikata laifi

[4:107] Kada ka yi jayayya domin wadanda suka zalunci kansu; **ALLAH** ba Ya son kowane mai cin amana da mai laifi.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ

يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

[4:108] Suna boye wa daga mutane, amma basu damu su boye daga **ALLAH** ba, alhali kuwa Yana tare dasu lokacin da suka yi tunanin abinda ba Ya so. **ALLAH** Masani ga duk abinda suke aikatawa.

هَآأَنُتُمْ هَتُوْلَآءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَوَةِ الدُّنْيَا فَمَنْ
يُجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
وَكَيْلًا ﴿١٠٩﴾

Kada ku taimaka masu da yin "kirki"

[4:109] Nan gashi ku jayayya game da su a nan duniya; to, wane ne zai yi jayayya da **ALLAH** game da su a Ranar tashin qiyama? Wane ne zai zama wakilcesu?

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ يَجِدِ اللّٰهَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

[4:110] Duk wanda ya aikata mugunta, ko ya zalunci kansa, sa'annan ya roqi **ALLAH** gafara, zai sami **ALLAH** Mai gafara, Mai jin qai.

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ، وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١١١﴾

[4:111] Wanda duk ya samu zunubi, ya same ta ne kawai don ta'adin kan sa. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا
وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

[4:112] Kuma duk wanda ya samu zunubi, sa'annan ya zargi mara laifi, ya aikata sabo da babban laifi.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ، لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

[4:113] Ba don falalar **ALLAH** ba zuwa gare ka, da rahamarSa, da wasu sun batar da kai. Suna batar da kansu ne kawai, kuma ba za su taba cutad da kai ba ko kadan. **ALLAH** Ya saukar maka da littafi da hikima, kuma Ya koyar da kai abinda baka sani ba. Falalar **ALLAH** a kan ka ta yi yawa.

﴿﴾ لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

[4:114] Babu wani abu na alkhairi game da ganawarsu ta asiri, ban da wanda suke yin kira ga sadaqa, ko ayyuka na gari, ko kulla zumunci tsakanin mutane. Duk wanda ya aikata haka, domin bin koyarwar **ALLAH**, zamu ba shi lada mai yawa.

وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ، جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

[4:115] Shi kuma wanda ya saba wa manzo, bayan shiryar da kaka nuna mas, sa'annan ya bi aqidan da ba na muminai ba, za mu bi da shi hanyar da ya zaba, sa'annan mu saka shi cikin Jahannama; tir ga makoman zullumi!

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

Zunubin da ba yafe wa

[4:116] **ALLAH** ba Ya gafarta yin shirka da Shi (idan aka dadara har mutuwa),* amma Yana yafe qananan laifuka ga wanda Ya so. Duk wanda ya yi shirka da **ALLAH** ya bata, bata mai nisa.

*4:116 Ma'anar shirka a taqaiƙe shi ne: Yin imani da cewan wani abu bayan Allah zai iya taimako.

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا
مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

[4:117] Suna ma bauta wa gumakansu mata baicin Shi; a kan gaskiya, suna bautan qangareren shaidan ne kawai.

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَنْ مِنْ عِبَادِكِ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

[4:118] **ALLAH** Ya la'ane shi, sai ya ce, "Ba shakka zai debi tabbataccen rabo daga cikin bayinKa.*

*4:118 Mafi yawan wanda suka yi imani da Allah za su fada cikin shirka (12:106).

وَلَا ضِلَّوْهُمْ وَلَا مَنِئِهِمْ وَلَا مُرْتَبَهُمْ فَلَيْبَتِي كُنَّ إِذَا نَكَ
 الْأَنْعَامِ وَلَا مُرْتَبَهُمْ فَلْيَغْيِرْتِ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ
 الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
 مُّبِينًا

[4:119] "Zan batar da su, zan kodaita su, zan basu umurni su (haramta cin wasu nama da) yin alama a kunuwan dobbobi, kuma zan basu umurni su murguda halittar **ALLAH**." Duk wanda ya karbi shaidan a matsayin abin bautarsa, baicin **ALLAH** ya yi babbar hasara.

يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

[4:120] Yana yi masu alkawari da kodaita masu; duk abinda shaidan ya yi alkawari a banza ya ke.

أُولَئِكَ مَا أَوْلَىٰ لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا

[4:121] Wa'annan sun jawo wa kansu Jahannama makoman su, kuma ba za su kubuce ta ba.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ
 أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

[4:122] Amma ga wanda suka yi imani kuma suka aikata ayyuka na gari, za mu shigar da su gidajen Aljannah da qoramai masu gudana, nanne

mazauninsu na har abada. Wannan ne alkawarin **ALLAH**. Wane ne yafi **ALLAH** fadan gaskiya?

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا
يُجْزَاهُ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

[4:123] Ba daidai gwargwadon nufinku ba ne, ko gwargwadon nufin mutane littafi: duk wanda ya aikata mugunta zai biya, kuma ba zai sami mataimaki ko mai goya masa baya ba a kan **ALLAH**.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

[4:124] Amma wadanda suka aikata ayyuka na qwarai, mace ko namiji, sa'annan yana da imani, za su shiga Aljannah; ba tare da zalunci ba ko kadan.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

Ibrahim: Mafarin Manzo na Islama

[4:125] Wane ne mafi kyan shirya ga addininsa da wanda ya bada kai cikakke ga **ALLAH**, ya aikata ayyuka na qwarai, daidai da aqidar Ibrahim: hanifa? **ALLAH** Ya zabi Ibrahim a matsayin abokin da Ya ke so qwarai.

**4:125 Dukkan manzani, tun daga Adam, sun yi wa'azi a kan addini daya kuma iri guda. Ibrahim ne mafarin manzo na aqida da suna "Islama" (22:78, shafi ta 26). "Islama" suna ce wanda ke ba da ma'anar "miqa kai."*

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

مُحِيطًا ١٢٦

[4:126] Kuma **ALLAH** ne ke da kome da kome da ke cikin sammai da qasa. **ALLAH** ne ke da ikon dukkan kome.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ
عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُونَهُنَّ مَا
كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ
الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ

اللَّهُ كَانَ بِهِ عَالِمًا ١٢٧

[4:127] Suna neman shawararka game da mata: ka ce, "**ALLAH** Ya ba ku haske game da su, kamar yadda aka karantar da ku a cikin littafi. Ku mayar da haqin marainiya wanda kuka yi wa zamba daga sadaqinsu sa'ad da kuke muradin ku aure su: kada ku lanqode su. Haka ma dole ku tsare haqin marayu yara maza. Ku yi wa marayu adalci. Kome kuka aikata na alkhairi, **ALLAH** Ya sani."

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا
 أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ
 وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
 خَبِيرًا

Neman a hana sakin aure

[4:128] Idan mace ta ji tsoron quntatawa ko barin ta daga mijin ta, sai ma-aurata su suluhunta tsakaninsu, sabili da suluhuntawa shi ne mafi alkhairi gare su. Son kai hali ne na dan Adam, amma idan kun kyautata sa'annan kuka aikata ayyuka na gari, **ALLAH** Masani ne ga duk abinda kuke yi.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا
 تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِن تُصْلِحُوا
 وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

Neman a hana aure fiye da daya

[4:129] Ba za ku iya yin aldaci ba a tsakanin matan aure fiye da daya, duk yadda kuka yi. Saboda haka, kada ku yi son kai da barin daya daga cikinsu ba ta san na yi ba. (ba moreyar aure, ko barinta to auri wani). Amma idan kuka daidaita, kuma kuka tabbatar da adalci, **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

*4:129 Dubi shafi 30, da laqanin "Al'adar auren mata fiye da daya."

وَإِنْ يَنْفَرَقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا

حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

[4:130] Idan ya zama dole ma-aurata biyu suna so su rabu, to **ALLAH** zai wadatar da kowane dayansu daga karimcin Shi. **ALLAH** Mai karimci ne, Mafi hikima.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰتَوْا

الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكَ ۗ وَإِيَّاكُمْ اَنْ اَتَّقُوا اللَّهَ ۗ وَانْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلَّهِ

مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿١٣١﴾

[4:131] **ALLAH** ne ke da dukkan abin da ke sammai da qasa, kuma mun yi wasiyya ga wadanda aka bai wa littafi gabaninku, da ku, cewa ku girmama **ALLAH**. Idan kuka kafirta, to, **ALLAH** ne ke da kome da kome da cikin sammai da qasa. **ALLAH** wadatacce ne, Macancancin yabo.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

[4:132] **ALLAH** ne ke da kome da kome da ke cikin sammai da qasa, kuma **ALLAH** Shi ne Ya isa Ya zama wakili.

اِنْ يَشَآءْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِخٰرِيْنٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلٰى

ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

[4:133] Idan Ya ga dama sai Ya shafe ku, ya ku mutane, sa'annan Ya sa wasu a gurbin ku. **ALLAH** babu shakka na da ikon yin haka.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ

اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

[4:134] Duk wanda ke neman abin duniya ya sani cewa **ALLAH** ne ke da abin duniya da Lahira. **ALLAH** Mai ji ne, Mai gani.

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ

عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا

فَإِنَّ اللَّهَ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلَوْتُمُ أَوْ

تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

Kada kuyi shaidar zur

[4:135] Ya ku masu imani, ku zama masu adalci na qwarai da tsoron **ALLAH**, lokacin da kuke ba da shaida, ko da a kan ku ne, ko kuwa iyayenku, ko danginku. Ko da mai laifi mawadaci ne ko matalauci, **ALLAH** ne ke kulawa da dukansu biyu. Saboda haka, kada ku nuna son kai da son zuciyar kan ku. Idan kuka karkata ko kuka qyale (wannan umurni), to **ALLAH** Masani ne ga duk abin da kuke aikatawa.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَوَالِكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ
 عَلَى رَسُولِهِ ءَوَالِكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ
 وَمَلَائِكَتِهِ ءَوَكُتُبِهِ ءَوَرُسُلِهِ ءَوَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
 بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

[4:136] Ya ku wadanda kuka yi imani, ku yi imani da **ALLAH** da manzonSa, da littafin da ya saukar daga manzonSa, da littafin da Ya saukar gabanin wannan. Duk wanda ya qi yin imani da **ALLAH**, da mala'ikunSa, da littatafanSa, da manzanninSa, kuma da Lanar Lahira, to, lalle ne ya bata bata mai nisa.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزْدَادُوا كُفْرًا
 لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

[4:137] Lalle ne, wadanda suka yi imani, sa'annan suka kafirta, sa'annan kuma suka yi imani, sa'annan kuma suka kafirta, sa'annan suka lume cikin kafirci, **ALLAH** ba zai gafarta masu ba, kuma ba zai shirye su ba ga kowane hanya.

بَشِيرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

[4:138] Ka sanar da munafukai cewa sun jawao wa kansu azaba mai zafi.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَنُّونَ
 عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

[4:139] Su ne wadanda suke abokantaka da kafirai maimakon mumina. Shin suna neman martaba ne a wurinsu? Dukkan martaba na **ALLAH** ne.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا
 وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۗ إِنَّكُمْ
 إِذَا مَثَلْتُمْ ۙ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ

جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

[4:140] Ya umurta maku cikin littafi cewa: idan kuka ji ana kafirtad da ayoyin **ALLAH** da yin ba'a, to, kada ku zauna tare da su, sai idan sun shiga cikin wani zance. In ba haka ba, za ku zama masu laifi kamar su. **ALLAH** zai tara munafukai da kafirai tare a cikin Jahannama.

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ
 مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ
 وَنَمْنَعَكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۗ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَلَنْ
 يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

Munafikai

[4:141] Suna lura da ku kuma su jira; idan kuka yi nasara daga **ALLAH**, sai su ce (da ku), "Ashe bamu tare da ku?" Amma idan kafirai ne suka samu rabo, sai su ce (da su), "Ashe bamu goyi bayanku ba, kuma muka kare ku daga mumina?" **ALLAH** zai yi hukunci a tsakaninku a Ranar tashin qiyama. **ALLAH** ba Ya taba ba wa kafirai rinjaya a akan mumina.

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ

قَامُوا كَسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

[4:142] Munafukai suna tsammani suna yaudaran **ALLAH**, alhali kuwa Shi ne ke shigad da su. Idan suka tashi yin Sallah, sai su tashi da kasala. Wannan domin suna yi ne kawai saboda ganin mutane, kuma daqyar suke tunawa da **ALLAH**.

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَلنَّ

تَجِدَلَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

[4:143] Suna kai-kawo tsakani, ba su nan qungiyar ko wancan qungiyar. Duk wanda **ALLAH** Ya batar, ba za ka samar masa wata hanyan shirya ba.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا نَتَّخِذُوا الْكٰفِرِينَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُونِ

الْمُؤْمِنِينَ ءَا تَرِيدُونَ اَنْ تَجْعَلُوا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

[4:144] Ya ku masu imani, kada ku qulla abokantaka da kafirai maimakon mumina. Shin kuna fatan ku ba wa **ALLAH** bayyanenen dalili ne a kan ku?

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي الدَّرَكِ اَلْاَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلنَّ تَجِدَلَهُمْ

نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

Suna Zoton Su Muminai ne

[4:145] Za shigar da munafukai a cikin kududdufin wata, kuma ba za ka samu kowa ya taimaka masu ba.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ
 لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ
 أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

[4:146] Sai wadanda suka tuba ne kawai, suka gyara, kuma suka kama **ALLAH**, sa'annan suka yawaita ibada ga **ALLAH**, sa'annan za qirga su cikin mumina. **ALLAH** zai bai wa mumina lada mai yawa.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ
 شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

[4:147] Mene ne **ALLAH** zai amfana da yi maku azaba, idan kun zama masu godiya kuma kuka yi imani? **ALLAH** Mai yin godiya ne, Masani.

﴿ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ
 سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

Kada ku yi miyagun magana

[4:148] **ALLAH** ba Ya son miyagun magana, sai ga wanda aka zalunta. **ALLAH** Mai ji ne, Masani.

إِن تَبَدُّوا خَيْرًا أَوْ يَخَفُوا أَوْ تَعَفَّوْا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا
 قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

[4:149] Idan kuka aikata ayyuka na qwarai – a bayyane ko a sirice – ko kuma kuka yafe laifi, to **ALLAH** Mai yafewa ne, Mai iko.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا
 بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
 وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

Kada ku fifita wani daga manzanin Allah

[4:150] Wadanda suka kafirta da **ALLAH** da manzaninSa, suka nemi su fifita daga cikin manzanin **ALLAH**, suka ce, "Mun yi imani da wasu amma mun qi qarbar wasu," kuma suka so su bi wani aqida tsakani;

أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

[4:151] wa'annan su ne kafirai na ainihi. Mun shirya wa kafirai azaba mai kunyatarwa.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَئِكَ
 سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ الْحَسَنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

[4:152] Amma ga wanda suka yi imani da **ALLAH** da manzaninSa, kuma ba su fifita wasu daga cikin su ba, Zai basu ladansu. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

يَسْأَلُكَ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا
 مُوسَىٰ أَكْبَرًا مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهُ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
 الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ

فَعَفَوْنَا عَن ذَلِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

Darasi daga Isra'ila

[4:153] Mutanen littafi suna qalubalenka ka saukar da wani littafi daga sama! Sun tambayi Musa abinda ya fi wannan, suka ce, "Ka nuna mana **ALLAH** a zahiri." Saboda wannan, tsawan walqiya ta harbe su, sanadiyan rashin qin jinsu. Sa'annan kuma, suka bautawa maraqi baicin dukkan mu'jizozin da suka shaida. Amma duk da haka, muka yafe. Muka qarffafa Musa da manya-manyan mu'jizozin.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ
 لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

[4:154] Kuma muka daga tsaunin Sinai bisansu, sa'ad da muka dauki alkawarinsu. Kuma muka ce da su, "Ku shiga qofar da yin tawali'u." Kuma muka ce da su, "Kada ku yi ta'adu cikin Al-sabti." Lalle ne, mun dauki muhimmin alkawari daga gare su.

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرُوا بِنَائِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ
 وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا

قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

[4:155] (Sun jawo wa kansu la'anta) saboda alkawarin da suka karya, kuka bijire wa ayoyin **ALLAH**, da kashe annabawa ba da haqqi ba, kuma da fadan cewa, "Mun yanke shawara!" A kan gaskiya, **ALLAH** ne Ya liqe zukatansu, saboda kafircinsu, kuma abinda ya sa kenan suka kasa imani, ban da nadari.

﴿١٥٦﴾ وَيَكْفُرُهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا

[4:156] (An la'ane su) saboda kafircinsu da furcinsu a kan Maryam na babban qarya.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

Kere "Jikin" Isah

[4:157] Kuma da cewan sun kashe Almasihu, Isah, dan Maryam, manzon **ALLAH**. Alhali kuwa, basu kashe shi ba, kuma basu kere shi ba – amma an sa su yi tsammanin sun yi. Dukkan kungiyoyin da ke saba wa juna game da wannan zancan suna da cikke da shakka a kan wannan sha'anin. Ba su da ilmi; sai bin zato. Bisa ga yaqini, basu kashe shi ba.*

4:157-158 Isah, ainihin mutum, watau ruhu, an daga shi zuwa sama irin yadda mutuwar kowane mai adalci. Daga bisani, maqiyar shi suka kama shi, suka azabta shi, kuma suka kere jikinsa da ke raye, amma holokon jiki. Dubi shaffuna 17 da 22 da littafi mai suna "Development of Christian Doctrine" wanda Lisa Spray ta wallafa (United Submitters International, Tucson, Arizona, 1990).

﴿١٥٨﴾ بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:158] A maimakon haka, **ALLAH** Ya daga shi zuwa gare Shi; **ALLAH** ne Mai girma, Mafi hikima.

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ، قَبْلَ مَوْتِهِ، وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

[4:159] An bukaci kowa cikin mutanen littafi da su yi imani da shi kafin mutuwarsa. Ranar tashin qiyama, zai zama shaida a kan su.

فِيظَلِّمُونَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

[4:160] Saboda da zaluncinsu, muka haramta wa yahudawa abinci masu kyau wanda da halal ne gare su; kuma saboda yawan tare wa daga hanyan **ALLAH**.

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

[4:161] kuma da cin riba, wanda aka haramta, kuma da cin kudin mutane ta hanyan haram. Mun shirya wa kafirai cikin su azaba mai zafi.

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

[4:162] Amma ga wadanda suke da zurfin ilmi daga cikinsu, da mumina, suna imani da abinda aka saukar zuwa gare ka, da abinda aka saukar gabaninka. Suna tsayar da Sallah, kuma suan bayar da Zakah; sunyi imani da **ALLAH** da Ranar Lahira. Za mu ba wa'annan lada mai yawa.

﴿۱۶۳﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ
 وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا
 دَاوُدَ زَبُورًا

Manzannin Allah

[4:163] Mun yi wahayi zuwa gare ka, kamar yadda muka yi wahayi zuwa ga Nuhu da annabawa daga bayansa. Kuma muka yi wahayi zuwa ga Ibrahim, da Isma'ila, da Isyaku, da Yakubu, da Jikoki, da Isah, da Ayuba, da Yunusa, da Haruna, da Sulaiman. Sa'annan muka bai wa Dauda Zabura.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ
 عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

[4:164] Manzannin da muka baka labarinsu, da manzannin da ba mu baka labarinsu ba. Sa'annan **ALLAH** Ya yi magana da Musa kai tsaye.

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ
 الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:165] Manzanni masu bayar da bishara, kuma masu gargadi. Ta haka ne, mutane ba za su zami wata hujja ba idan suka hadu da **ALLAH**, baicin dukkan wa'annan manzanni sun zo zuwa gare su. **ALLAH** Mai girma ne, Mafi hikima.

لَكِنَّ اللَّهَ يُشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ
يُشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

[4:166] Amma **ALLAH** Yana shaida game da abinda Ya saukar zuwa gare ka; Ya saukar da shi da saninSa. Kuma mala'iku suma sun shaida, amma **ALLAH** Ya isa Ya zama shaida.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا
بَعِيدًا

[4:167] Lalle ne, wadanda suka kafirta kuma suka tare daga hanyar **ALLAH** sun bata nisan bata.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا

[4:168] Wadanda suka kafirta kuma suka yi zalunci, **ALLAH** ba zai gafarta masu ba, kuma ba zai shiryar da su ba ga hanya;

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[4:169] sai dai hanyar zuwa wuta, wurin da za su yi zama na har abada. Wannan abu ne mai sauqi ga **ALLAH**.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا
 خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
 عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

[4:170] Ya ku mutane, manzo ya zo maku da gaskiya daga Ubangijinku. Saboda haka, ku yi imani saboda kan ku. Idan kun kafirta, to, **ALLAH** ne ke da kome da kome da ke sammai da qasa. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikima.

يَأْهَلِ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى
 اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ
 وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
 وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ أَنْتَهُمْ خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ
 وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
 الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

Ukuntawa: Al-jibti ne

[4:171] Ya ku mutane masu littafi, kada ku qetare iyakan addininku, kuma kada ku fada abinda ba gaskiya ba game da **ALLAH** ban da gaskiya. Almasihu, Isah, dan Maryam, da manzon **ALLAH** ne, da kalmarSa da Ya aike wa Maryam, da aya daga gare Shi. Saboda haka, ku yi imani da **ALLAH** da manzanninSa. Kada ku ce, "Ukuntawa." Ku dena fadan haka, yafi zama alkhairi a gare ku. **ALLAH** daya kawai. Girma ta tabbata gare Shi;

DaukakanSa Ya fi qarfin Ya samu dan haifuwa. Shi ne ke da kome da kome dake sammai da kome da kome da ke qasa. **ALLAH** Ya isa Ya zama Wakili.

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ
الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

[4:172] Almasihu ba zai raina zama bawan **ALLAH** ba, ko muqaraban mala'iku. Wanda suka yi raini daga bautar Shi, kuma suka yi girman kai su yi biyayya, zai tara su dukka a gaban Shi.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ
وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا

[4:173] To, amma wadanda suka yi imani kuma suka aikata ayyuka na qwarai, zai cika masu da lada, kuma Ya qara masu da falalarSa. Amma wadanda suka raina, suka yi girman kai, zai yi masu azaba mai zafi. Ba za su sami wani ba baicin **ALLAH**, ko mai ceto.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ كُمْ بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا
مُّبِينًا

Hujja na zahiri wanda ba iya bayyana kuskure

[4:174] Ya ku mutane, hujja ta zo maku daga Ubangijinku; mun saukar maku da babban haske.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ، فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي
رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

[4:175] Wadanda suka yi imani da **ALLAH**, kuma suka dogara zuwa gare Shi, zai shigar da su cikin rahama daga gare Shi, da falala, kuma zai shiryar da su zuwa gare Shi a tafarki madaidaiciya.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ
وَلَدٌ وَ لَهُ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا
وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثَّلَاثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا
وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

[4:176] Suna yi maka fatawa; ka ce, "**ALLAH** Yana shawarta maku game da makadaici. Idan wanda ya mutu bai bar yara ba, amma yana da li'ummi mace, to tana da rabin gadon da ya bari. Amma idan ita ce ta fara mutuwa, zai gada daga ita, idan bata bari yara ba. Idan akwai li'ummi mata biyu, suna da kashi-biyu daga kashi-uku daga gadon da aka bari. Idan 'yan'uan maza ne da mata, namiji yana da misalin rabon mata biyu." Ta haka ne **ALLAH** ke yi maku bayyani domin kada ku bace. **ALLAH** ne Masani ga dukkan kome.